



REVISTA PSICOGENTE

ISSN 0124-0137

Universidad Simón Bolívar

J u n i o 2 0 0 6 •

Vol. 9 • No. 15 • 32-43

EL TRABAJO COOPERATIVO EN LA CLASE DE LECTURA EN INGLÉS

CARMEN ELENA COLLANTE CAIAFA*

RESUMEN

El objetivo principal de esta investigación consistió en interpretar la influencia de las relaciones de grupo entre los estudiantes de la Universidad Simón Bolívar, que cursan primer semestre de Psicología, en la facilitación de su proceso de lectura en inglés. Se trata de un estudio de caso, enmarcado en una investigación cualitativa, según un enfoque hermenéutico. Los resultados mostraron que la lectura, como todos los procesos aparentemente individuales, depende de la interacción social y, por eso, las relaciones de grupo entre los estudiantes de este caso facilitan el proceso de la lectura en inglés. Esto refuerza también lo que la teoría sociocultural de Vygotski propone acerca del desarrollo de una persona, el cual depende de la interacción social y el apoyo social entre estudiantes, considerados por Bruner como las bases del verdadero aprendizaje constructivista. La colaboración, la co-construcción, el andamiaje y el liderazgo mostrados en el estudio, son procesos esencialmente sociales, así como la ayuda al establecer una situación mutua entre los participantes, en la que la dificultad y la tensión desaparecen gradualmente por efecto de la comunión fática descrita por Malinovsky. El grupo observado aplicó tanto las estrategias cognoscitivas y metacognitivas como las socioafectivas descritas por Oxford y O'Malley.

Palabras clave: Colaboración, co-construcción, andamiaje, liderazgo, comunión fática, estrategias cognoscitivas, metacognitivas y socioafectivas.

ABSTRACT

The main objective of this research is to interpret the influence of ingroup relationships between first semester Psychology students of Universidad Simón Bolívar in facilitating their reading pro-

* Lic. y Mg. en Educación. Docente en la Universidad Simón Bolívar y en el Instituto Técnico Microempresarial de Soledad.
carmen_collante@yahoo.com



cess in English. This is a case study framed as a qualitative research, following a hermeneutic approach. The results showed that reading, like all apparently individual learning processes depends on the social interaction, and then ingroup relationships between the students of this case study facilitate the reading process in English. This also reinforces what the Vygotskian socio-cultural theory said about the development of a person which depends on social interaction and the social support between learners considered by Bruner as the bases of the true constructivist learning. Collaboration, co-construction, scaffolding, and leadership showed in the study are essentially social processes as well as the help to establish a mutual situation between the participants in which awkwardness and tension gradually disappear through phatic communion described by Malinovsky. The observed group applied both cognitive and metacognitive and socioaffective strategies described by Oxford and O'Malley.

Key words: Collaboration, co-construction, scaffolding, leadership, phatic communion, cognitive, metacognitive and socioaffective strategies.

INTRODUCCIÓN

La lectura es un proceso complejo, que involucra tanto etapas cognoscitivas como metacognitivas y socioafectivas. Dentro de este proceso, existen habilidades que se desarrollan mejor en escenarios cooperativos, donde profesores, pares y otros participantes más expertos brindan soporte a los menos aventajados. Por eso, aunque la lectura se ha concebido tradicionalmente como una actividad individual, el

presente estudio se desarrolla con un grupo de estudiantes del programa de Psicología de la Universidad Simón Bolívar, con la intención de describir cómo el trabajo de grupo facilita el proceso de lectura en inglés.

En esta universidad, la clase de inglés en psicología se enmarca dentro de un programa basado en habilidades y se desarrolla utilizando un material diseñado de acuerdo con las necesidades y carencias de los estudiantes con respecto a la lengua inglesa. Tal material se denomina *Reading and learning psychology*¹ y presenta actividades cuyo objetivo es desarrollar habilidades en la lectura en inglés, a través de textos que tienen alguna relación con la psicología. Muchas de las actividades allí presentadas propician el trabajo en grupo. De hecho, dentro de los objetivos de este material, empleado como texto guía, se pretende inculcar valores humanos y, en especial, la autonomía y la cooperación.

En relación con el aprendizaje, se sabe que éste es el resultado de procesos elementales de socialización inherentes a la especie humana. Esta postura es asumida por algunos autores, tales como Vygotski (1978) y Bruner (2001), cuyas teorías han encontrado muchas aplicaciones en la pedagogía del lenguaje.

De manera específica, la teoría sociocultural de Vygotski sugiere que el desarrollo de una persona depende de la interacción social y particularmente dentro de una cultura dada. Su

¹ Este material fue elaborado por Carmen Elena Collante Caiafa y Anuar Antonio Villalba Villadiego, en el marco de un proyecto de investigación que apunta al diseño de un curso de inglés basado en las necesidades y las carencias de los estudiantes de la jornada nocturna del programa de Psicología de la Universidad Simón Bolívar.

teoría concibe a los humanos situados cultural e históricamente, y no como individuos aislados. Su principal énfasis subyace, consecutivamente, en la manera como nos ayudamos unos a otros para aprender, a lo cual le denomina la zona de desarrollo próximo. En tanto, la teoría de Bruner aplica esta idea relacionándola con el andamiaje, que, en el contexto de la educación, se refiere al apoyo social dado a un estudiante en una situación de aprendizaje. Las anteriores ideas constituyen las raíces de la teoría constructivista, la cual refleja tanto la teoría del desarrollo social como la teoría del aprendizaje situado.

Como se ha dicho, esta investigación se funda en el impacto de los trabajos realizados en grupo, particularmente, en la clase de inglés en el programa de Psicología de la Universidad Simón Bolívar.

Allí, a los estudiantes de inglés, se les asignan tareas basadas en lecturas para ser complementadas en grupos pequeños. Pero, se podría preguntar, ¿lectura en grupo?, ¿puede la lectura ser un proceso social?

Algunos investigadores del tema de la lectura, como Widdowson (1984) y Wallace (1992), la conciben como un proceso social, dentro del cual es fundamental la comunicación. Su idea alude a la comunicación que se establece entre lectores y autores de textos, desde la cual se deriva su comprensión. Ampliando esta idea, se podría decir que la lectura puede ser más acertada si la comprensión es construida a partir de diversas opiniones; quiero decir, si cada miembro de un grupo o una clase lee individualmente, pero, luego, el significado final de la lectura se funda en la discusión

rigurosa acerca de lo leído. Así, la comprensión de la lectura surge al compartir las ideas de los miembros de la clase, lo cual es posible en los escenarios donde se privilegian las actividades de trabajo cooperativo.

En opinión de Pérez Grajales (1995), la lectura es un proceso muy complejo. Involucra un proceso cognoscitivo que permite el conocimiento del idioma, de la cultura y del mundo. Se ha considerado, por eso, que un aspecto para tener en cuenta con relación a la lectura, es que los “lectores de segunda lengua deben alcanzar un nivel de competencia general de la misma para leer exitosamente en el idioma objetivo” (Carrel y Eisterhold, 1988: 269). Por mi parte, pienso más bien que esa lectura se debe ver como vehículo de aprendizaje. En este sentido, el trabajo en grupo gana importancia en la tarea de leer, pues, así, es posible acceder a cuestiones sobre la lengua de estudio, que no necesariamente se manejan de manera individual. Teniendo en cuenta todo lo anterior, el estudio pretende interpretar cómo las relaciones de grupo facilitan el proceso de lectura en una segunda lengua.

Por otro lado, especialistas, como Oxford (1990) y O'Malley et. al. (1985), han enfocado su atención en las estrategias utilizadas para aprender un idioma, coincidiendo especialmente en las cognoscitivas, metacognitivas, sociales y afectivas.

Las estrategias cognoscitivas (Oxford, 1990) son estrategias mentales que utilizan los estudiantes para aprender; pero, en este estudio particular, son más importantes los otros tres tipos de estrategias (metacognitivas, sociales y afectivas). Tales son llamadas por Oxford

estrategias indirectas, porque se emplean para aprender un idioma sin tener como objetivo directo (en muchos casos), el aprenderlo totalmente.

Las estrategias metacognitivas (O'Malley et. al., 1985), son las estrategias que se utilizan para planificar lo que se desea aprender, es decir, pensar en el proceso, qué se aprende, cómo se logra, controlar la producción o la comprensión, y evaluar el aprendizaje después de terminar la actividad. Por último, las estrategias socioafectivas (Oxford, 1990 y O'Malley et. al., 1985) se describen como aquellas estrategias empleadas en la interacción social, especialmente cuando, en una situación de aprendizaje, se ofrece o se busca ayuda en otros.

Estos aspectos, concernientes al concepto de trabajo en grupo, son la base para describir la formación del grupo focalizado, las características de las relaciones entre sus miembros, el desarrollo de las estrategias de co-construcción, andamiaje y colaboración al realizar una tarea de lectura.

De acuerdo con lo anterior, surge la pregunta: ¿Cómo las relaciones de grupo entre los estudiantes de primer semestre de psicología de la Universidad Simón Bolívar facilitan el proceso de lectura en inglés? Y, para soportar la respuesta, las subpreguntas: ¿Cómo se forman los grupos de estudio de los estudiantes de primer semestre de psicología?, ¿qué características tienen las relaciones de los miembros del grupo?, ¿qué incidencia tienen estas características en los estudiantes al completar una tarea de lectura?, ¿qué estrategias metacognitivas se asocian a los aspectos socio-

afectivos del grupo durante la actividad de la lectura y en su posterior discusión?

METODOLOGÍA

Coherente con el objetivo del estudio, esta es una investigación cualitativa, ya que implica la comprensión de una situación contextualizada en un aula de clases, además de la descripción del comportamiento de los sujetos observados, quienes forman parte de un sistema social que no se puede cuantificar. En concordancia, el estudio se enmarca en un enfoque hermenéutico, pretendiendo describir, interpretar y clarificar un contexto social específico. La investigación está basada en el método de estudio de caso porque se trabaja con un pequeño grupo en un aula de clase.

Los sujetos del estudio son cuatro (4) estudiantes de primer semestre de Psicología de la jornada nocturna de la Universidad Simón Bolívar, y se realiza durante el segundo período académico de 2005. Estos universitarios utilizan el material diseñado como texto guía, el cual contiene muchas actividades para trabajar en grupo.

Para la recolección de datos, se le suministró a cada uno de los integrantes del grupo un cuestionario. Tal instrumento tenía la intención de reunir los datos sobre la formación del grupo, los procedimientos del trabajo en equipo y el uso de la metacognición en la lectura. Adicionalmente, se llevaron a cabo cuatro observaciones al grupo (de 35, 31, 30 y 32 minutos, respectivamente). Finalmente, se les aplicó la técnica de la entrevista semi-estructurada para confrontar la información y validar las respuestas.

RESULTADOS

A partir del análisis de los cuestionarios, las observaciones y las entrevistas, se concluye que las categorías de estudio utilizadas por el grupo son la colaboración, la co-construcción, el andamiaje, el liderazgo y la comunión fática:

- La colaboración. Está muy relacionada con la co-construcción y el andamiaje al poner en práctica una manifestación social: la ayuda. La colaboración es la manera más sencilla de ayuda. No implica crear nueva información (la co-construcción) ni proporcionar apoyo para continuar con la tarea (andamiaje).
- La co-construcción. Es el conjunto de las acciones de colaboración llevadas a cabo por los miembros del grupo, las cuales se reúnen para construir una nueva comprensión del texto o para complementarla. En este sentido, la co-construcción de un grupo es el resultado del trabajo de equipo, por el cual la contribución de cada uno de los miembros se combina para lograr el producto final.
- El andamiaje. En este contexto, se puede definir como el papel de un miembro del grupo, quien tiene ventajas en el conocimiento del idioma y se encarga de brindar soportes a sus compañeros de clase, proporcionándoles las bases del conocimiento para que sigan contribuyendo a lograr el objetivo grupal.
- El liderazgo. Es un proceso mediante el cual una persona influye en un grupo, para indicar las actividades a seguir o tomar decisiones según sus propósitos u objetivos acordados por todos los miembros del mismo.
- La comunión fática. Éste es un término acuñado por Malinovsky, en 1923, para referirse al lenguaje hablado utilizado para razones sociales más que para comunicar las ideas o los hechos. Su propósito principal

es mantener una relación entre las personas (Thies, 2006). Es la manera significativa en que las personas establecen y demuestran cercanía. Inicialmente, esta clase de contacto social no fue tomada en cuenta como una categoría en el presente estudio, pero en las observaciones se presentó como obvia. El grupo observado genera discursos entre los participantes que no tienen nada que decir en un momento específico, y éstos hablan acerca de algo diferente a la actividad en que están implicados.

- Las estrategias metacognitivas. Son las tácticas que emplea el grupo para supervisar, regular o auto dirigir las tareas que requiere la planificación, pensando en las dificultades, controlando la producción o la comprensión y evaluando el producto, después de terminar la actividad.
- Las estrategias sociales. Son las tácticas relacionadas con la actividad social y la interacción con los otros. Los estudiantes obtienen retroalimentación, hacen preguntas para clarificar, repetir, explicar o ejemplificar.
- Las estrategias afectivas. Son las tácticas que ayudan a regular las emociones, las motivaciones, las actitudes y los valores. Estas estrategias son utilizadas por el grupo para bajar la ansiedad y animarse unos a otros.
- Las estrategias cognoscitivas. Aunque éstas no son centro de este estudio, es pertinente decir que este grupo utiliza la traducción y el uso de otros recursos como estrategias cognitivas para resolver sus dificultades al realizar tareas de lectura.

En el análisis, se confirma que la co-construcción, el andamiaje, la colaboración y el liderazgo son los procesos que requieren

principalmente estrategias sociales; sin embargo, implican aspectos afectivos, metacognitivos y cognoscitivos. Incluso la habilidad de producir discurso fático de comunión es, potencialmente, una ventaja social, así como afectiva.

Para interpretar los resultados de este estudio, se sintetiza la relación entre las categorías y las estrategias utilizadas por el grupo por medio de las siguientes tablas:

Tabla 1. Colaboración

Colaboración	
Subcategorías	Estrategia
Toma de notas para el reporte oral o escrito	Social
Traducción	Cognitiva-Social
Solicitud de ayuda y aclaración. Ayuda y aclaración entre los miembros del grupo y otros	Social

Esta tabla muestra que la colaboración implica tanto las estrategias sociales como las cognoscitivas. En este caso, la simple ayuda es frecuente. Los estudiantes se ayudan unos a otros en el desarrollo de algunas actividades,

por ejemplo, tomando nota para informes o traduciendo palabras. Es muy común que pidan ayuda para aclarar algo y, de la misma manera, están dispuestos a brindarla en el momento en que el grupo la necesite.

Tabla 2. Co-construcción

Co-construcción	
Subcategorías	Estrategia
Traducción para la construcción del sentido de la lectura	Cognitiva-Social
Discusión para la construcción del sentido de la lectura: Expresión de opiniones Defensa de opiniones Aprobación de opiniones	Social

Esta tabla señala que la co-construcción involucra, al igual que la colaboración, tanto las estrategias sociales como cognoscitivas. En este grupo, cuyo propósito es la lectura colectiva, a menudo se traduce para obtener una nueva com-

prensión. Este ejercicio se realiza gracias a la contribución de cada miembro, convirtiéndolo en una práctica social. Además, durante esta actividad se discuten las diversas opiniones.

Tabla 3. Liderazgo

Liderazgo	
Subcategorías	Estrategia
Arreglo del grupo	Social-Metacognitiva
Distribución de las tareas	Social-Metacognitiva
Motivación para participar o trabajar Automotivación	Social-Afectiva
Llamado de atención Monitoreo de la actividad	Metacognitiva
Expresión de decisión Búsqueda de acuerdo Aprobación de decisión	Social
Motivación, se expresan frases positivas para evaluar	Social-Afectiva

El líder del grupo hace uso de las estrategias metacognitivas, sociales y afectivas para culminar con éxito una tarea. Al iniciar las actividades de lectura, tal líder, organiza a menudo el grupo y distribuye las tareas (estrategias metacognitivas dentro de lo social). Durante la lectura, regularmente, llama la atención al grupo y controla la tarea (estrategias metacognitivas).

Expresa también su decisión, escucha la de los demás, busca un acuerdo entre sus compañeros y aprueba la decisión tomada (estrategias sociales). Asimismo, anima a los otros a participar o a trabajar. Al terminar la actividad evalúa tanto la tarea realizada como el comportamiento del grupo, expresando frases positivas (estrategias sociales y afectivas).

Tabla 4. Andamiaje

Andamiaje	
Subcategorías	Estrategia
Aclaración sobre el uso de una palabra, una estructura o un concepto	Cognitiva-Social

El andamiaje es un proceso de ayuda más complejo, se presenta como una actividad social que involucra aspectos cognoscitivos. Por ejemplo, cuando la ayuda ofrecida es una explicación acerca del uso de una palabra, una

estructura o un concepto a analizar. En el grupo, los estudiantes avanzados le ofrecen soporte a sus compañeros de clase, proporcionándoles las estructuras básicas del conocimiento para continuar con la tarea.

Tabla 5. Comunión fática

Comunión fática	
Subcategorías	Estrategia
Expresión de afecto	Social-Afectiva
Conversación sobre cosas diferentes a la actividad	Social-Afectiva
Bromas	Social-Afectiva

En esta tabla, la comunión fática aparece estrechamente relacionada con estrategias sociales y afectivas. En este estudio, los miembros del grupo demuestran cercanía al generar un discurso entre ellos, generalmente en momentos específicos. Por ejemplo, cuando no tienen una idea para contribuir con el trabajo, hablan sobre un tema diferente a la actividad en la cual están implicados.

El apareamiento de estas tablas muestra que la lectura, como todos los procesos de aprendizaje, aparentemente individuales depende de la interacción social. En este estudio de caso, se evidencia, así, que las relaciones de grupo entre los estudiantes facilitan el proceso de lectura en inglés. La colaboración, la co-construcción, el andamiaje, el liderazgo y la comunión fática, así como el uso de las estrategias cognoscitivas, metacognitivas y socioafectivas, son medios que promueven la conciencia en el logro de las metas, simplifican la tarea y permiten que los aprendices culminen sus trabajos con éxito, gracias a la cooperación mutua, no solo al obtener la nueva comprensión, sino al expresar el cariño y la empatía, cuestiones todas muy importantes para bajar la ansiedad cuando aparece un estresor o un obstáculo en la realización de una tarea.

CONCLUSIÓN

A partir de la interpretación de los resultados se responde la pregunta principal de investigación. Para hacerlo, sin embargo, el punto de partida son las subpreguntas, las cuales se contestan una a una y al final se articulan en el reporte de las conclusiones:

- Este grupo de cuatro estudiantes se integró en las clases de inglés por su propia voluntad, luego se unieron como equipo para completar las actividades y expresaron su agrado de pertenecer al mismo por los resultados obtenidos.
- La característica principal de este grupo de estudio es la colaboración. Entre las acciones que ellos realizan están: solicitar y recibir ayuda, así como aclarar. Los procesos sociales de co-construcción y andamiaje son igualmente rasgos del grupo, los cuales se refuerzan debido a que a sus miembros les gusta trabajar juntos.

En la interacción social de este grupo de estudio, la comunión fática se revela en las conversaciones y diálogos cortos, que ayudan a desaparecer las dificultades o las tensiones mientras los distintos miembros trabajan.

Otra característica de este grupo es que tiene a un miembro que indica las actividades que el grupo debe seguir (líder), quien cuenta con la aceptación del resto de sus miembros,

pues se sienten relajados trabajando bajo su liderazgo.

- Las características mencionadas tienen incidencia en cada uno de los estudiantes que conforman el grupo observado, pues, sus tareas de lectura en inglés resultan exitosas y, si lo hicieran de manera individual, algunos miembros no podrían culminarlas.

La colaboración, la co-construcción, el andamiaje y el liderazgo facilitan la terminación de una tarea, en el sentido que los miembros que conforman este grupo de estudio cooperan con sus contribuciones más sobresalientes. De ahí que la líder del grupo de estudio contribuye con conocimientos del inglés y como guía; otro miembro del grupo aporta su conocimiento de inglés y su compromiso para terminar la tarea; mientras que un tercer estudiante suministra las fuentes (diccionario) y su punto de vista cuando tiene claro el significado de la lectura (una vez el texto esté traducido); el cuarto miembro del grupo de trabajo es quien recibe más ayuda, debido a su escaso conocimiento del idioma, no obstante, ella ofrece alguna contribución mientras ellos discuten sobre lo que han leído, es decir, cuando ella tiene claro el sentido de la lectura.

- Otros aspectos importantes de este grupo de estudio son las estrategias metacognitivas y socioafectivas utilizadas durante y después de cada actividad de lectura. Durante la lectura, el grupo recibe principalmente las direcciones de su líder, tales como: planear las actividades, distribuir las tareas y controlar la evaluación. Es más, estas estrategias metacognitivas no solo son conducidas por la líder, ya que en algunas ocasiones son llevadas a cabo por el resto de sus miembros, convirtiéndose en organizadores, monitores

o evaluadores. Aquí la metacognición llega a ser un asunto colectivo que depende de la situación.

Durante una tarea de lectura, el uso de la traducción como una solución para construir el significado del texto es frecuente y cada miembro contribuye para cumplir la tarea, así: colabora, discute, buscando acuerdos, pide ayuda y recibe apoyo, anima y recibe el ánimo positivo y afectivo. Consecuentemente, las estrategias metacognitivas, proporcionadas por el líder y/o otro miembro del grupo, se asocian con las socioafectivas, puesto que todas ellas sólo son posibles en un contexto social.

- Adicionalmente, el grupo es responsable con sus compromisos. Sus miembros tienen conciencia metacognitiva. Cada uno de ellos sabe qué puede hacer y cuánto; así que, después de una actividad de lectura, el grupo recibe algunas observaciones y evaluaciones, ya sea del líder o de cualquier otro de sus miembros; también planea la manera cómo se presenta la tarea ya completada y escoge al vocero. Aquí, ellos combinan las estrategias cognoscitivas y metacognitivas con las socioafectivas.

Indudablemente, los beneficios de las acciones cooperativas mostradas en este estudio de caso, tales como la colaboración, la co-construcción, el andamiaje, el liderazgo y la comunión fática, son atribuibles a las ventajas del individuo (el conocimiento de inglés de dos de ellos) y a la empatía, gracias a la interacción entre todos sus miembros.

Otra contribución importante de este estudio es la verificación de lo que mi experiencia como docente ha experimentado con relación

a la empatía entre los miembros de un grupo, la cual es en verdad importante para lograr el objetivo. La empatía, en efecto, se refleja en las estrategias socioafectivas utilizadas, además de las estrategias metacognitivas y cognoscitivas. Lo mismo sucede con las breves conversaciones que generan los estudiantes en el grupo para reducir la ansiedad a fin de lograr tanto la tarea como las metas interpersonales exigidas por la relación entre ellos.

Definitivamente, las relaciones de grupo entre los estudiantes de este caso facilitan el proceso de la lectura en inglés, teniendo en cuenta que sus miembros no tienen el mismo nivel de conocimiento. La colaboración, la co-construcción, el andamiaje, el liderazgo y la comunión fática son los métodos que motivan un mayor interés en la tarea: la simplifican para hacerla más manejable y factible para todos; proporcionan algunas maneras de ayudarse los unos a los otros para enfocarse en la meta; ayudan a ser más conscientes de las diferencias entre sus puntos de vista durante las discusiones y en el momento de encontrar una solución o tomar una decisión; así mismo, reducen la frustración y la ansiedad.

La contribución del presente estudio radica en evidenciar cómo las relaciones de grupo facilitan el proceso de la lectura en inglés. La lectura se ha visto como un proceso individual, pero este estudio muestra el exitoso desempeño del grupo, que resulta de la puesta en práctica de actividades que implican cooperación (la colaboración, la co-construcción y el andamiaje) en tareas específicas como la lectura en inglés. Esta cooperación permite que el grupo examine sus conocimientos, mediante la exposición de ideas, aclaración y ampliación de conceptos,

estrategias estas que se consideran centrales para el triunfo académico.

Aún más, la suma de lo metacognitivo y lo afectivo permite sostener la estructura incorporada y el andamiaje mediante la sucesión de preguntas. Del mismo modo, la interacción y la discusión resultantes aseguran que los participantes se comprometan con el contenido de ideas y tareas de una manera ordenada y determinada. Tal participación, guiada, distribuida y conjunta, contribuye a la creación de una nueva o más rica comprensión de los temas.

En resumen, este estudio refuerza lo que la teoría sociocultural de Vygotski afirma acerca del desarrollo de una persona: que éste depende de la interacción y el apoyo social entre los aprendices. Tales supuestos, también fueron considerados por Bruner como las bases del verdadero constructivismo. Así, se confirma que la colaboración, la co-construcción, el andamiaje, el liderazgo y el apoyo afectivo son procesos esencialmente sociales, pues, al establecerse, mediante ellos, una situación comunicativa entre los miembros de un grupo, desaparece gradualmente cualquier dificultad o tensión gracias a la comunión fática.

REFERENCIAS

- BRUNER, Jerome. (2001). *Acción, pensamiento y lenguaje*. Madrid: Alianza.
- CARREL, Patricia y EISTERHOLD, Joan. (1988). Schema theory and ESL reading pedagogy. En: CARRELL, Patricia L., DEVINE, Joanne y ESKEY, David E. (Eds.): *Interactive Approaches to Second Language*

- Reading*. New York: Cambridge University Press.
- O'MALLEY, J. Michael, CHAMOT, Anna U., STEWNER-MANZANARES, Gloria, RUSSO, Rocco P., y L. KUPPER. (1985). "Learning Strategy Applications with Students of English as a Second Language". En: *TESOL Quarterly* 19: 557-584.
- OXFORD, Rebecca. 1990. *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. New York: Newbury House Publishers.
- PÉREZ GRAJALES, Héctor. (1995). *Comunicación escrita*. Santafé de Bogotá: Magisterio.
- THIES, Alexandra. (2005) Session 10 - *Phatic Communion & Discourse Markers*. Universitat Bielefeld. June 2005. Disponible En: www.spectrum.uni-bielefeld.de
- VYGOTSKI, Lev S. (1978). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Grijalbo.
- WALLACE, Catherine. (1992). *Reading*. Hong Kong: Oxford University Press.
- WIDDOWSON, H. G. (1984). Reading and communication. En: ALDERSON, Charles and URQUART, A. H. (Eds). (1984). *Reading in a foreign language*. New York: Longman.
- investigación*. Bogotá: El Búho.
- COHEN, Louis y MANION, Lawrence (1994). *Research Methods in Education*. 4th edition. London: Routledge.
- GOODMAN, Kenneth. (1988). The reading process. En: CARRELL, P., DEVINE, J. and ESKEY, D. *Interactive Approaches to Second Language Reading*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HAUSMANN, Robert G.M. (2003) *Co-construction: A proposed mechanism for collaborative problem solving*. A Dissertation Prospectus. Fall, 2003
- HOLMES John. (1986). *The teacher as researcher*. Projeto nacional ensino de ingles instrumental em universidades brasileiras. *Working paper* No. 17. Pontificia Universidade Catolica de São Paulo.
- KRAMSCH, Claire. (2000). Social discursive constructions of self in L2 learning. University of California, Berkeley. En: LANTOLF, James P. (Ed.). *Socialcultural theory and second language learning*. Oxford: Oxford University Press. Chapter 6.
- LANTIERI, Linda y PATTI, Janet. (1996). *Waging peace in our schools*. Boston: Beacon press.
- LANTOLF, James P. (Ed.) (2000). *Socialcultural theory and second language learning*. Oxford: Oxford University Press.
- LoCASTRO, Virginia (2000): *Teachers Helping Themselves: Classroom Research and Action Research*. International Christian University. March 31, 2000. Disponible En: <http://www.jalt-publicaciones.org/tit/files/944/feb/locastro.html>.
- MALAMAH-THOMAS, Ann. (1987). *Classroom interaction*. Hong Kong: Oxford University Press.
- MOLL, Luis C. (Ed.) (1990). *Instructional*

BIBLIOGRAFÍA

- ALDERSON, Charles y URQUART, A. H. (Eds). (1984). *Reading in a foreign language*. New York: Longman.
- ALLWRIGHT, D. (1998). *Observation in the Language Classroom*. London: Longman.
- BRUNER, Jerome (1987). *Realidad mental y mundos posibles*. Barcelona: Gedisa.
- CERDA, Hugo (2002). *Los elementos de la*

- implications and application of socio-historical psychology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- NDORIA, Jefferson (2004) *Servant leadership: Is it an academic jargon or a lifestyle?* Servant Leadership Roundtable – August, 2004.
- NUNAN, David (1992). *Research Methods in Learning Language*. New York: Cambridge University Press.
- RAYMOND, E. (2000). *Cognitive Characteristics: Learners with mild disabilities* (pp. 169-201). Needham Heights, MA: Allyn & Bacon, A Pearson. Education Company.
- RITCHIE J., LEWIS J. (eds) (2003). *Qualitative research practice: A guide for social science students and researchers*. London: Sage.
- ROEBUCK, Regina (2000). Subjects speak out: How learners position themselves in a psycholinguistic task. University of Louisville. En: LANTOLF, James P. (Ed.) *Sociocultural theory and second language learning*. Oxford: Oxford University Press. Chapter 3.
- SCOLLON, Ron y WONG SCOLLON, Suzanne. (1995). *Intercultural communication. A Discourse Approach*. Blackwell
- SELIGER, Herbert W. y SHOHAMY, Elana. (1990). *Second language research methods*. Oxford: Oxford University Press.
- SULLIVAN, Patricia N. (2000). Playfulness as mediation in communicative language teaching in a Vietnamese classroom. University of California, Santa Cruz. En: LANTOLF, James P. (Ed.) *Sociocultural theory and second language learning*. Oxford: Oxford University Press. Chapter 5.
- UNIVERSIDAD SIMÓN BOLÍVAR (2003). *Proyecto Educativo Institucional*. UNIVERSIDAD SIMÓN BOLÍVAR (2003). *Proyecto Educativo del Programa de Psicología*.
- VYGOTSKI, Lev S. (1986). *Thought and language*. Cambridge: The MIT Press.